

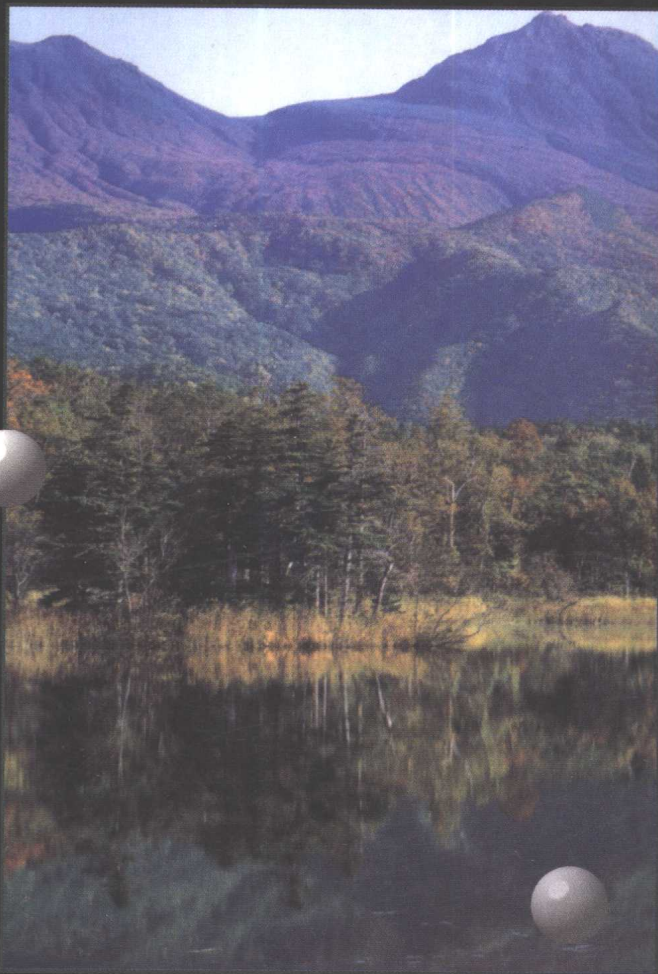
时尚表达

英语流行口语脱口秀

王若彤◆编著

Mark Crouse ◆审订

POPULAR EXPRESSIONS



北京工业大学出版社

▶ ABCDEFGHIJKLMNOP

YZ
▲

英语流行口语脱口秀

时尚表达

王若彤 编著
Mark Crouse 审订

北京工业大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语流行口语脱口秀. 时尚表达/王若彤编著. - 北京: 北京工业大学出版社, 2000. 8

ISBN 7-5639-0926-5

I. 英… II. 王… III. 英语-口语-自学参考资料
IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 39638 号

时尚表达

王若彤 编著

*

北京工业大学出版社出版发行

各地新华书店经销

徐水宏远印刷厂印刷

*

2000 年 8 月第 1 版 2000 年 8 月第 1 次印刷

850×1168mm 32 开本 12 印张 292 千字

印数: 1~5000 册

ISBN 7-5639-0926-5/H·31 定价: 16.00 元(本书另配磁带)

前言

随着我国经济的发展,人们的对外交流日益频繁。越来越多的人都希望能掌握地道的英语。这就需要人们能正确理解与运用惯用表达。比如说,在钟表店里当你听到“My watch keeps gaining time”,也许你听清了每个单词,但对其句义却是丈二和尚摸不着头脑。而这种惯用表达在口语中却大量地存在着。这些习语在生活中常说,在 TOEFL 等考试中常见,但在普通的工具书中却很难查到。

为了帮助大家克服在口语习语学习上的困难,我们从美国最新版的多本图书和各种休闲读物以及报刊杂志上,收集了大量的在口语中出现频率很高的习语,汇编成书。书中的每个词条在给出汉语注释的同时,又给出了一个短小的对话,以方便读者学以致用。在有些词条的后面还给出了相应的反义词及近义词,以扩大读者的信息量。

与同类书相比,本书的特点主要表现在:第一,在选词过程中,我们为求突出一个“新”字。众所周知,口语是一种淘汰性很强而且常用常新的语言,为此在选词上力求跟上美国时代发展的脉搏,口语化程度贴近美国百姓的日常生活。第二,为方便读者分类记忆以及临时应急查找,我们把词条分门别类地收录在十大部分中,在目录中给出汉译,方便实用。第三,除了给出汉语释义,我们还为每个词条提供了特定的对话语境,以便读者更好地消化理解词义及应用场合,学以致用。第四,本书的索引部分以字母排序的方式对所有词条进行排序,同时给出每个词条在书中的页码,读者查找起来方便、快捷。

语言的学习是一个日积月累的过程。希望读者通过本书的学

习,能够认识到惯用表达在口语交流中的重要作用,摆脱汉语思维习惯对我们英语口语表达的干扰,从而使自己的口语表达纯正、地道。这便是笔者的真正目的。

在本书的编写过程中,我们参阅了大量的国内外文献资料,美籍专家 Mark Crouse 审阅了全稿,并提出了许多宝贵意见,Ronda Carlson 和 Jeff Staeger 承担了磁带部分的录音朗读工作,在此一并表示感谢。

由于水平有限,书中难免有不足之处,恳请读者批评指正。

编者

2000 年 8 月

目 录

第一部分 市井百态

- | | | | |
|---|----------------|----|------------------------|
| 3 | 掌上明珠 | 10 | 乡巴佬 |
| 3 | 嘴甜的 | 10 | 没用的人 |
| 3 | 一股清风,使人耳目一新的人 | 10 | 涉世未深的人;天真幼稚的人 |
| 3 | 有同情心的、患难时可依靠的人 | 11 | 坏蛋,坏胚子 |
| 4 | 知心朋友 | 11 | 下流氓 |
| 4 | 多面手 | 11 | 骗子(指阳奉阴违的骗子) |
| 4 | 工作狂 | 12 | 扫帚星 |
| 5 | 好相处的人,容易合作的人 | 12 | 老色迷 |
| 5 | 能力挽狂澜的完美人物 | 12 | 败家子 |
| 6 | 要人,大人物,大亨 | 13 | 废物 |
| 6 | 要人;显贵 | 13 | 笨蛋 |
| 6 | 头,首领,掌权者 | 14 | 不知羞耻的人 |
| 6 | 刚上任的新官 | 14 | 自大的人 |
| 7 | 出众的人 | 14 | 马屁精 |
| 7 | 快活的人 | 15 | 使人扫兴的人 |
| 7 | 守信用的人 | 15 | 爱摆架子、令人讨厌的人 |
| 8 | 生龙活虎的人 | 15 | 两面派的 |
| 8 | 有趣的家伙 | 16 | 不三不四的人 |
| 8 | 乐天派 | 16 | 粗野的家伙 |
| 9 | 幕后英雄 | 16 | 占着茅坑不拉屎的人;占有有利条件却不会用的人 |
| 9 | 老古董 | 17 | 胆小鬼(男) |
| 9 | 他那号人 | 17 | 无知的人 |
| | | 17 | 性情懦弱 |

18 婆婆妈妈的人
 18 妻管严,怕老婆的男人
 18 无知小辈,易受骗的人
 19 无名小卒
 19 不起眼的女人
 19 随处讲人闲话的人
 20 作风像男子的女孩
 20 个性强而招女人喜欢的男人
 20 没有坏心眼的人
 21 受气包儿
 21 年纪太大了
 21 天生爱哭的人
 22 当二把手
 22 人到中年
 22 性情相投的人
 23 瘦得像一把骨头
 23 富人
 23 生手,初出茅庐
 24 难对付的人
 24 血肉之躯
 25 秃顶
 25 外表
 25 自娱于

第二部分 家居生活

29 全家;全家福
 29 一家之主
 29 持家
 30 眉目传情
 30 同心协力的,并肩一致的
 31 彼此忠诚

31 经得起时间的考验
 31 接近(某人);表示友好;求爱
 32 一起;相配;跟……谈恋爱
 32 怀孕
 33 单相思
 33 分手,分开(尤指夫妻之间的离婚)
 33 造成损伤
 34 卷铺盖走了
 34 翻陈年老账
 35 争吵
 35 插一脚,有一份
 35 将某人击倒在地
 36 挨(揍)
 36 打某人的屁股
 36 四散
 37 掉头就跑
 37 逃之夭夭,拔腿就跑
 37 幸能脱身
 38 留在(某处)不动
 38 站在原地不动
 39 停住
 39 代代相传;移交
 39 到处寻找
 40 金钱、货物等易手
 40 冲动之下购物
 40 靠边停车;逮住;赚钱
 41 额满
 41 有存货
 41 上市,旺季
 42 售完
 42 特价销售

- 42 大减价
43 减价,还价
43 说服某人降低
43 跌到底
44 非常便宜
44 免费的
45 上涨
45 上涨到了让人几乎不能接受的地步
45 接不接受随你便
46 值所付之钱
46 非常有价值
46 过时;落伍
47 赤条条,赤身裸体
47 没有像样的衣服穿
48 试穿
48 拿(某物)折价去购买一件新东西
48 方便餐
49 小吃,吃点心
49 甜的非酒精性的饮料
49 赶上什么吃什么
49 换换口味
50 殷勤招待
50 太拘束
50 发财
51 有钱
51 有钱人
51 有钱,富有
52 手头紧
52 很穷
52 各人自己付钱
53 还债
53 不必举债度日
54 支付(某人)费用
54 慷慨解囊,花费金钱
54 收支平衡
55 量入为出
55 用钱时考虑很多,极为当心
56 控制金钱的使用
56 寅吃卯粮
56 节省
57 储蓄
57 过时未缴纳(金钱)或未完成(某事)
57 不知不觉地打起盹来
58 倒头睡觉
58 沉睡不醒
58 睡过头而错过了听或看某事
59 数羊以入眠
59 辗转反侧
59 熬夜工作
60 熬夜
60 上门拜访
60 有起色;拜访
61 过得去
61 到目前为止还不错
61 刺进去;撞上去;巧遇
62 走捷径,抄近路
62 走捷径;拣方便的
62 打电话
63 电话不要挂断
63 脱身;脱离窘境;(电话)未挂好
63 分手,作别
64 不辞而别

64 汽车
 65 开车
 65 给(某人)搭个便车
 65 不顺路
 66 开车带某人兜风
 66 顺道而在(某处)停一下
 66 出游消遣
 67 旅行,四处行动
 67 驱开
 67 前往,直驱
 68 到达,露面
 68 到达,出现
 68 踏上,进门
 69 身体不佳或情绪不好
 69 卧病;卧床不起
 70 发烧
 70 呕吐
 70 面如白纸
 71 面无血色
 71 照药方配药
 71 情况不稳,相当危险
 72 亮起红灯
 72 危在旦夕
 72 处境艰难
 73 情况危急
 73 离床下地(病后康复)
 73 痊愈;帮忙渡过难关
 74 恢复
 74 安然无恙
 74 零碎小东西
 75 上洗手间
 75 男洗手间

75 大家的话题
 75 社会安全
 76 买方市场
 76 为某人所有
 76 随身带有
 77 全部所有物;总的,整个的
 77 经过某人的手中,落入某人之手
 78 收藏起来
 78 特别的要求或理由
 78 乱七八糟
 79 非常干燥
 79 戒掉
 79 太新潮、怪诞
 80 湿得像只落汤鸡

第三部分 脾气与性格

83 泰然自若
 83 临危不乱
 83 颇知轻重
 84 深明究竟
 84 有根据之谈
 84 见多识广
 85 见多识广
 85 高明甚多
 85 经逆境而怡然自得
 86 毫不抱怨地忍受痛苦或失望等
 86 很有生意头脑
 86 沉溺于,埋头于
 87 忙忙碌碌的
 87 很忙碌
 87 闲散度日,生活安逸

- 88 知难而退,贪安逸
88 很大方,好心
89 注意小节,有礼貌
89 耐心对待,和善待之
89 小心翼翼的,不辞劳苦的
89 谨慎行事
90 照顾入微,服务周到
90 疼爱有加,呵护入微
91 行为正派,有绅士风度
91 行动敏捷
91 走斜路
92 深藏不露
92 左右逢源
93 打如意算盘
93 精打细算;设法占尽便宜
93 明知无用仍妄想
94 做白日梦
94 使孤独沉默,怯生生独处一角
94 盛气凌人
95 自认高人一等
95 目中无人
95 装模作样;自抬身价
96 傲慢
96 (由于高兴而)飘飘然
96 傲然自视
97 支支吾吾
97 轻声细语
98 觉得老了
98 自觉渺小;自卑
98 犹豫不定
99 小题大做
99 以貌取人(物)
99 挑挑拣拣的
100 摆架子
100 吹牛
100 无主见,随声附和
101 放马后炮
101 妄下断语
102 逃避责任
102 心不在焉
102 马马虎虎
103 一无是处
103 保持严肃
104 无忧无虑
104 唯一致命的弱点
104 试图独立
105 自主,自食其力
105 体重增加
105 显示财势,不甘示弱
106 第二天性(习惯成自然)
106 天生适合(某事)
107 突然采取的行动
107 赌命
107 一炮走红
108 日渐走红;渐有名气
108 出名
108 一鸣惊人
109 以实际行动赢取/失去别人的喝彩
109 有损某人的名声
109 名誉不佳
110 在困难中
110 身处险境
111 玩火自焚

- 111 自认所言不真,承认说错了话
 111 保持距离,以免过于亲密
 112 强人所难,逼人就范
 112 硬着头皮去做
 112 把(某物)从(某人)夺去,剥夺
 113 加害
 113 自绝退路
 114 自绝后路
 114 暗箭袭人
 114 明知故犯
 115 断了音讯,没有顾及
 115 相互影响,理由错综复杂
 115 密切相关
 116 有往来
 116 有接触
 117 安宁
 117 行动不得宜;犯错
 117 替别人讲好话
 118 讲人坏话,恶意中伤
 118 语无伦次,信口雌黄
 118 底牌揭穿,哑口无言
 119 一扫而光,不见踪影
 119 孤立无援,被遗弃
 119 孤注一掷
- 第四部分 情 感**
- 123 处于绝望、气愤或忧伤之中
 123 气得欲扭某人的脖子
 123 怒形于色,准备争辩
 124 请滚
 124 气得朝空中挥拳
 124 拂袖而去
 125 拿自己出气
 125 做一些惹人厌之事,故意淘气,让人发火
 125 拿别人/别的东西出气
 126 破口大骂,咆哮
 126 生气,恼火
 127 暴怒或惊恐之下失去自我控制
 127 满腔怒火
 127 生气,使发怒
 128 火上加油
 128 火上浇油/雪上加霜
 129 看得十分严重,受到极大的打击
 129 泼冷水
 129 浇冷水
 130 找死;冒着极大的危险
 130 有点疯狂
 131 发疯了
 131 疯疯颠颠的
 131 衔怨,怀恨,有过节
 132 百般无聊地等待
 132 同病相怜
 132 伤害别人之后加以侮辱
 133 行为触怒别人或惹人生厌
 133 情绪好/坏
 133 伤心于一些不可挽回的失误
 134 心情沮丧
 134 无聊,枯燥
 135 厌倦
 135 焦躁不安
 135 为之心碎
 136 心为之一沉

- 136 为之心情沉重
136 赶快;鼓励
137 鼓励一番
137 提起精神,受到鼓舞
137 衷心热爱
138 关注,衷心关切
138 渴望的,热切的
138 偏爱
139 感情良好
139 喜爱
139 一见就喜欢
140 喜欢,受之吸引
140 激动,感动
141 非常紧张,兴奋过度
141 心情愉快,开心
141 使之极为愉快
142 好看,吸引人
142 闲散自在的
142 不自在
143 握手言欢
143 尽情放怀
144 自由自在地享受一番
144 狂欢作乐
144 尽情享乐
145 逗某人笑
145 笑不可支,笑倒在地
145 笑不可支
146 谈论不休,永为笑柄
146 使成笑柄
146 暗自好笑
147 嗤之一笑
147 笑是解忧良药
148 得意洋洋;神气活现
148 自鸣得意,得意忘形
148 小娃娃爱小事(表轻蔑之意)
148 轻描淡写,不足为道;轻视
149 好玩;不是认真地
149 做梦也想不到
149 让人惊讶得目瞪口呆
150 吓得发抖
150 大吃一惊;大感意外
151 胆子都吓破了,吓呆了
151 使……惊恐
151 扬起眉毛(表示惊异、怀疑、不愉快等)
152 很吃惊
152 全身发冷,胆战心惊
153 心惊胆战,没有勇气
153 提心吊胆
153 大吃一惊
154 突然,出乎意料
154 不是别人,正是……(表示惊讶)
155 胆颤心惊
155 出其不意,常令人目瞪口呆
155 得罪别人,冒犯别人
156 冒犯
156 大大地发泄
156 放轻松点,别紧张
157 摔得结结实实;落得无趣
157 没面子
157 猫哭耗子假慈悲
158 憎恨,恨
158 冷血(残忍的)
159 别无选择时,只得使用

159 投桃报李, 回报

159 归还

159 返回

160 重回原来的信仰; 返乡

160 公正无私

161 公平适当

第五部分 态 度

165 支持

165 热烈支持

165 让别人支持某人

165 面对现实

166 不可讳言的; 面对现实吧!

166 伸出援手

166 伸出援手(用于否定句中)

167 拒绝帮助

167 拒绝考虑, 拒绝同意

167 拒绝往来

168 放弃, 断绝往来

168 放弃

168 不要轻言放弃

169 表明自己的意思

169 表明态度

169 对某人加以评估

170 仔细检查, 严厉批评

170 使某人不再担心; 使放心

171 厚颜, 胆敢

171 感觉事态严重而笑不出来了

171 由尝试中修正错误, 求取解决问题的方法

172 公开摊牌, 解决争执

172 采取强制手段

172 全胜

173 亦步亦趋

173 船到桥头自然直

174 把某件不愉快的事物立刻抛开

174 眼不见, 心不烦

174 避开一些令人不快的事; 退缩

175 苏醒; 使头脑清醒

175 淡忘, 搁置

175 提出; 提醒注意

176 使人仿佛忆起某事

176 忘记; 被忽略

177 忽视

177 假装; 幻想

177 假装

178 装做没看见

178 装做不知

178 报复

179 以牙还牙

179 以牙还牙

179 不感兴趣

180 失去兴趣

180 努力从事

180 抱定心意, 一心想要

181 咬紧牙关, 坚持到底

181 立定目标, 打定主意

182 不顾艰难, 坚持到底

182 苦干到底, 硬撑到底

183 死也不(做某事或穿某衣)

183 不顾艰难地完成

183 无回旋余地的(决定), 斩钉截铁的

- 184 毫不迟疑
184 歌颂赞美
184 公开致谢
185 向(某人)脱帽致敬
185 有意维护
185 十分推崇
186 出某人的洋相
186 落井下石;打落水狗
186 诚实无欺
187 善意的谎言
187 自欺欺人
188 活在欺骗中
188 别骗人啦!
188 白费唇舌
189 坐视不管
189 听而不闻
190 不予理会
190 不大理睬
190 不屑一顾
191 不去管
191 徒劳无功
191 费功夫
192 自找(麻烦等)
192 有麻烦
192 费神;不怕麻烦
193 找麻烦;想打架
193 只有你知我知,不可让第三者知道
193 无妨,无所谓
194 不要张扬
194 敬而远之,疏远
195 不论晴雨
195 有反应,有进步
195 杂乱无章的,漫无计划的生活
196 玩猫捉老鼠,追追躲躲的
196 罪有应得
197 贬得一文不值
197 报喜不报忧
197 同意,认可
198 学样,照别人的样做
198 说服(某人)听其主张
198 拿不准,说不定
199 未定
199 反对一些已经无法挽回的决定
199 打定主意,义无反顾
200 放在心上,牢牢记住
200 支持一方而与另一方壁垒分明
200 十分确信
201 肯定,确立
201 确定,肯定
201 相信我的话
202 不加深究就轻易相信
202 不全信,有保留
202 慢慢来,别急
203 一意孤行
203 没事可做
203 无所事事
204 不要碰
204 来得容易去得快
- 第六部分 工作 机会 运气**
- 207 找工作
207 用自己人,因人情关系而录用

- 207 同事二主
207 尽管形势不利
208 卡壳儿
208 由劣势转为优势
209 在废墟之中重建其位
209 自趋失败,自招不利
209 面对现实,自己承担行为的结果
211 保留颜面,顾全面子
211 预知的能力
211 区别善恶
211 辨其良莠
211 不顺时势
211 顺其自然发展
212 生死由天
212 权衡得失
213 权衡利弊
213 使平衡,使相等
213 如鱼得水,具有天赋,做起来轻而易举
214 使技能不荒疏
214 在某人支配、控制之下
214 控制,主管
215 表明企图,露出底牌
215 掌握了王牌
216 真了不起
216 出人头地
216 平步青云
217 地位晋升
217 身价提升
217 (可能)将能获得
218 该由……决定;视为……的责任
218 成为某人的职责
218 负有部分责任
219 承担后果
219 接受某人的职责,接替别人的工作
220 找理由以避免责罚
220 拒绝承担任何责任
220 独立;经个人努力;没人帮助
221 缺乏经验的
221 描绘得十分美好
222 重点、核心
222 使保持蓬勃发展
222 衔接
223 功成名就
223 一帆风顺
223 一帆风顺
224 成功
224 成功地完成某事
224 博得满堂喝彩
225 成功;满足大量的需求
225 日趋成功;过新鲜有趣的生活
226 景况甚佳
226 达到某种程度的成就
226 超前,成功
227 成功;没被识破
227 献身于,致力于
227 前途黯淡,死胡同
227 化为乌有,希望渺茫
228 有困难,会失败
228 走下坡路,逐渐变坏
229 遭遇不测
229 不再有用,不再成功;过时了
229 竞选或比赛中的弱者;输家

- 230 使某人一败涂地
230 使之付诸东流,使之失败
230 有喜有悲,有成功有失败
231 不成功,便成仁
231 不赔不赚
231 赌一赌运气
232 抓住稻草,抓住靠不住的东西不放
232 有机会
232 正是我一向的坏运气
233 运气不佳
233 有进展,有进步
234 无权做某事
234 帮助
234 人手不足
235 为……铺平道路
235 作为铺路工作;准备好
235 行为规则
236 挖别人脑筋里的东西
236 新手碰上了大难题
236 跑腿办事
237 导致(某事)
237 参与
237 给(某人)一些(有关某事)的情报
238 供应最新资料;代替
238 向(某人)报告(某事)
238 指点迷津
239 探索
239 冒险
239 丢掉,永远失去
240 检验
240 抓住
- 240 说服
241 耽搁,延迟
241 推展,进行
241 做,弄
242 贿赂(某人)
242 排列起来
243 尝试一下
243 予以阻拦
243 阻挡;妨碍
244 有个商量
244 急写,急草
244 自己动手
245 掩饰
245 工作太多,无法应付
245 24 小时不停的
246 做做停停,不能连贯一气
246 上工
246 开始,继续进行
247 开始去做(处理)
247 去处理安排
247 照顾,负责处理
248 照章行事
248 辛勤工作
248 卷起袖子准备动手工作
249 回去工作
249 收工
249 (工作之后)休息一下
250 试做事先无准备的事
250 不能改变的事,无法挽回的事情
251 已过去的事,已做过了的事
251 行业(不可用于疑问语气)
251 就在手边,伸手可及

- 252 在手头可供利用或享用
- 252 手上已做好或正在讨论之事
- 252 有好处
- 253 有用
- 253 当……用
- 253 损耗
- 254 好好治理一下,修理一番,招待入微
- 254 不能修
- 255 修复
- 255 调整器械状况,使恢复正常
- 255 收拾
- 256 收拾残局
- 256 胆大妄为,试试别人能容忍几时
- 256 应该;流行
- 257 一些一时不易细说的细节
- 257 挪出空间
- 257 苗头
- 258 备用,秘密保留
- 258 着重一个人个性的优(劣)面
- 258 掷铜板决定
- 259 重新考虑,另作决定

第七部分 感 官

- 263 全神贯注
- 263 全神贯注地看
- 263 见到
- 264 打量
- 264 面对面很近地对视
- 264 浏览
- 265 亲眼所见

- 265 眼睛花了
- 265 聚精会神地听,洗耳恭听
- 266 侧耳倾听;竖耳倾听
- 266 全神倾听
- 267 听到风声
- 267 满城风雨
- 267 隔墙有耳
- 268 震耳欲聋
- 268 喧声震天
- 268 重听,有点聋的
- 269 安静下来
- 269 作手势要人安静,把食指放在嘴上
- 269 终能开口讲话;终于说得话来
- 270 插嘴
- 270 插嘴
- 270 插嘴
- 271 吐真言,全盘招供
- 271 一吐为快
- 272 滔滔不绝,话如连珠
- 272 言过其实
- 272 公开谈论个人隐私、丑事
- 273 触到一个敏感的话题
- 273 口锋一转
- 274 不再说了,停住了
- 274 耳朵发烧(感受有人在背地里议论他)
- 274 密切注视
- 275 没有准备,随兴而发;大致猜想
- 275 想到
- 275 就……考虑
- 276 陷于沉思